Porównanie tłumaczeń Łukasza 5:5

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I odpowiedziawszy Szymon powiedział Mu Mistrzu przez całą noc utrudziwszy się nic wzięliśmy na zaś wypowiedź Twoją zapuszczę sieć rybacką |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Szymon odpowiedział: Mistrzu, całą noc trudziliśmy się i nic nie złowiliśmy;\* ale na Twoje słowo\*\* \*\*\* zarzucę sieci.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I odpowiadając Szymon rzekł: Mistrzu, przez całą noc utrudziwszy się nic (nie) wzięliśmy, na zaś słowo twe spuszczę sieci.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I odpowiedziawszy Szymon powiedział Mu Mistrzu przez całą noc utrudziwszy się nic wzięliśmy na zaś wypowiedź Twoją zapuszczę sieć rybacką |

1. 1) <x>500 21:3</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) słowo, ῥῆμα, lub: polecenie. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>490 7:7</x> [↑](#footnote-ref-4)